

## **Beteiligungsmöglichkeiten am Projekt « TA PHMATA »**

### **Fehlerbehebung:**

Alle Texte wurden zwar mit großer Sorgfalt eingelesen und einer mehrfachen (technischen und visuellen) Fehlerprüfung unterzogen, was lange nicht bedeutet, dass alles frei von Fehlern ist. Ich bin sehr dankbar eine Rückmeldung mit einer Berichtigung zu kommen, wenn jemand einen Fehler findet. Bitte dazu möglichst immer die Zeilennummer am Tabellenblatt „**database**“ angeben und den korrigierten Text irgendwie hervorheben (Schriftfarbe, hinterlegen oder was auch immer). Bitte in MS Word oder EXCEL mit einem kleinen Hinweis an meine ganz unten stehende E-Mail Adresse.

### **Übersetzung der Bedienoberfläche:**

Schön wäre es, wenn mir ein nativer Grieche die deutschen Texte am Tabellenblatt „**find**“ (zum Kopieren der deutschen Originaltexte bitte den Blattschutz aufheben) und am Tabellenblatt „**stats**“.

Für die Griechischen Texte bitte die Zellenbezeichnung (z. B. A19 für den Text „Datensätze aktuell:“) angeben – wo der Text beginnt, oder mit dem deutschen Text zusammen (neben- oder untereinander). Ebenfalls bitte in Word oder EXCEL mit einem kleinen Hinweis an meine ganz unten stehende E-Mail Adresse.

### **Übersetzung für die wichtigsten Verben:**

Ein Teil der Übersetzungen stammt aus Quellen, deren Inhalt nicht zu 100 % überprüft wurde. Für Korrekturen (oder Ergänzungen) hier bitte das griechische Verb (exakt wie es in der Datenbank steht) und die deutsche Übersetzung in zwei Spalten liefern. Ebenfalls bitte in Word oder EXCEL mit einem kleinen Hinweis was gemacht wurde an meine ganz unten stehende E-Mail Adresse.

Bitte um Verständnis, wenn ich meine E-Mailadresse auch hier als von Maschinen nicht lesbare Grafik bereitstelle. Leider ist es mittlerweile soweit, dass von den Adress-Sammlern auch am Netz verfügbare PDF Dokumente für Spamm-Zwecke durchsucht werden.

Meine Adresse:



hans@symi.at

Vielen Dank für Eure Mithilfe,

Hans